

AURATON Aquila Mini SET

ver. 20220904

PL	Instrukcja Obsługi
EN	User's Manual
CS	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RO	Manual de utilizare
RU	Руководство пользователя
DE	Bedienungsanleitung
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de usuario
EL	Οδηγίες χρήσης
IT	Manuale utente
LT	Naudojimo Instrukcija
LV	Lietošanas instrukcija
ET	Kasutusjuhend
SR	Uputstvo za rukovanje
PT	Manual de instruções
UA	Інструкція з експлуатації

- PL** Instrukcja rozszerzona znajduje się na stronie:
- EN** The extended manual can be found at:
- CS** Rozšířené instrukce naleznete na adrese:
- SK** Rozšírené inštrukcie nájdete na adrese:
- RO** Instrucțiunile detaliate pot fi găsite la adresa:
- RU** Расширенное руководство можно найти на:
- DE** Die ausführliche Anleitung finden Sie unter:
- FR** L'instruction étendue peut être trouvée à :
- ES** La instrucción extendida se puede encontrar en:
- EL** Το εκτεταμένο εγχειρίδιο διατίθεται στη διεύθυνση:
- IT** Il manuale esteso è disponibile all'indirizzo:
- LT** Išplėstinį vadovą galima rasti tinklalapyje:
- LV** Paplašinātā rokasgrāmata ir atrodamā:
- ET** Laiendatud juhend on saadaval aadressil:
- SR** Prošireni priručnik možete naći na:
- PT** O manual estendido pode ser encontrado em:
- UA** Розширена інструкція доступна за адресою:

<https://manuals.auraton.pl>

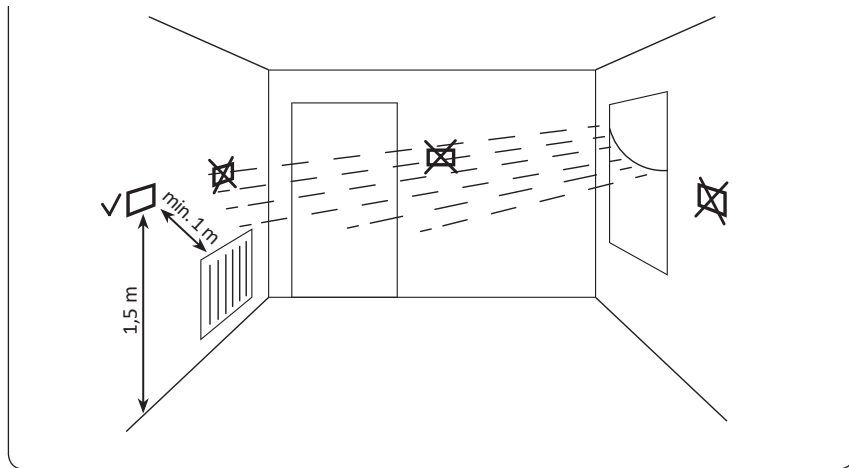


Producent/Manufacturer/Уробце/Уробца/
 Producător/Производитель/Hersteller/
 Fabricant/Fabricante/Κατασκευαστής/
 Fabbicante/Gamintojas/Ražotājs/Tootja/
 Произвођач/Fabricante/Виробник:

LARS Andrzej Szymański, Świerkowa 14,
 64-320 Niepruszewo, POLAND
 www.auraton.pl



- PL** Wybór właściwej lokalizacji dla AURATON Aquila mini R
- EN** Choosing the right location for the AURATON Aquila mini R
- CS** Výběr správného umístění AURATON Aquila mini R
- SK** Výber správneho umiestnenia AURATON Aquila mini R
- RO** Alegerea locației potrivite AURATON Aquila mini R
- RU** Выбор правильного места для AURATON Aquila mini R
- DE** Auswahl des richtigen Standorts für den AURATON Aquila mini R
- FR** Choisir le bon emplacement pour AURATON Aquila mini R
- ES** Elección de la ubicación correcta para AURATON Aquila mini R
- EL** Επιλέγοντας τη σωστή τοποθεσία για το AURATON Aquila mini R
- IT** Scegliere il posto giusto per AURATON Aquila mini R
- LT** Tinkamos AURATON Aquila mini R vietos pasirinkimas
- LV** Pareiza AURATON Aquila mini R atrašanās vietas izvēle
- ET** AURATON Aquila mini R jaoks õige asukohta valimine
- SR** Oдабир праве локације за AURATON Aquila mini R
- PT** Escolhendo o local certo para o AURATON Aquila mini R
- UA** Вибір відповідного місця встановлення AURATON Aquila mini R

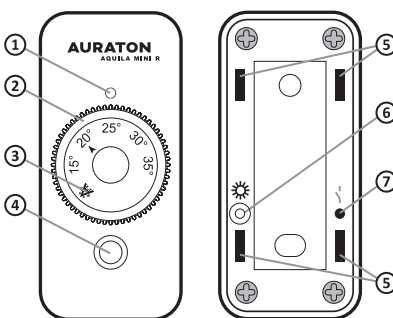


- PL** Bezprzewodowy regulator temperatury ze sterownikiem urządzenia grzewczego (zestaw)
- EN** Wireless thermostat with heating device controller (set)
- CS** Bezdrátový termostat s ovladačem topného zařízení (sada)
- SK** bezdrôtový termostat s ovládačom vykurovacieho zariadenia (sada)

- RO** Termostat fără fir cu controler dispozitiv de încălzire (set)
- RU** Беспроводной термостат с контроллером нагревателя (комплект)
- DE** Funkthermostat mit Heizgeräteregler (Set)
- FR** Thermostat sans fil avec contrôleur d'appareil de chauffage (ensemble)
- ES** Termostato inalámbrico con controlador de dispositivo de calefacción (el set)

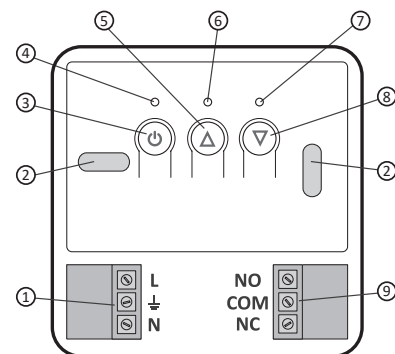
- EL** Ασύρματος θερμοστάτης με ηλεκτρική συσκευή θέρμανσης (σετ)
- IT** Termostato wireless con regolatore del dispositivo di riscaldamento (impostato)
- LT** Belaidis termostatas su šildymo įrenginio valdikliu (komplektas)
- LV** Bezvadu termostats ar sildīšanas ierīces kontrolieri (komplekts)

- ET** Juhtmeta termostaat kütteseadme kontrolloriga (komplekt)
- SR** Бежични термостат са контролером уређаја за грејање (сет)
- PT** Termostato sem fio com controlador de dispositivo de aquecimento (conjunto)
- UA** Бездротовий терморегулятор з контролером теплового приладу (набір)



- | | |
|-----------------------|----------------------|
| PL Przód | PL Tył |
| EN Front | EN Back |
| CS Přední | CS Zadní |
| SK Predné | SK Spät |
| RO Față | RO Înapoi |
| RU Фронт | RU Назад |
| DE Vorderseite | DE Zurück |
| FR De face | FR Retour |
| ES Frente | ES atrás |
| EL Εμπρός | EL Πίσω |
| IT Davanti | IT Di ritorno |
| LT Priekyje | LT Atgal |
| LV Priekšpusē | LV Atpakaļ |
| ET Ees | ET tagasi |
| SR Фронт | SR Назад |
| PT Frente | PT De volta |
| UA Фронт | UA Назад |

- DE** Thermostat
 - Datenübertragungs-LED
 - Einstellknopf für die Temperatur
 - Frostschutztemperatur-einstellung (7 °C)
 - Temperatursensor
 - Löcher für die Montagehalterung
 - Kopplungsanzeige
 - Pairing-Taste mit dem AURATON Fornax-Empfänger
- LV** Termostats
 - Datu pārraides LED
 - Temperatūras iestatīšanas poga
 - Antifrīza temperatūras iestatījums (7 °C)
 - Temperatūras sensors
 - Saurumi montāžas kronšteinam
 - Savienošanas pāri indikators
 - Poga savienošanai pāri ar AURATON Fornax uztvērēju
- FR** Thermostat
 - Voyant de transmission de données
 - Bouton de réglage de la température
 - Réglage de la température antigel (7 °C)
 - Capteur de température
 - Trous pour le support de montage
 - Voyant d'appariement
 - Bouton d'appairage avec le récepteur AURATON Fornax
- ET** Termostaat
 - Andmeedastuse LED
 - Temperatuuril seadistusnupp
 - Antifrīsi temperatuuril seadistus (7 °C)
 - Temperatuuridur
 - Avad kinnitusklambri jaoks
 - Sidumise märgutuli
 - Sidumisnupp AURATON Fornaxi vastuvõtjaga
- SR** Термостат
 - LED за пренос података
 - Дугме за подешавање температуре
 - Подешавање температуре против смрзавања (7 °Ц)
 - Сензор температуре
 - Рупе за монтажни носач
 - Лампица индикатора упаривања
 - Дугме за упаривање са АУРАТОН Форнакс пријемником



- PL** Odbiornik
 - Złącza zasilania
 - Otwór montażowy
 - Przycisk zasilania
 - Dioda zasilania
 - Przycisk odparowania
 - Diody sygnalizująca załączenie urządzenia wykonawczego
 - Diody sygnalizująca wyłączenie urządzenia wykonawczego
 - Przycisk parowania urządzenia do odbiornika
 - Złącza sterowania
- RO** Receptor
 - Conectori de alimentare
 - Orificiul de montare
 - Butonul de pornire
 - Diody de alimentare
 - Buton pentru decuplarea dispozitivului
 - Diody care indică faptul că dispozitivul de acționare a fost pornit
 - Diody care indică faptul că dispozitivul de acționare a fost oprit
 - Buton pentru asocierea dispozitivului cu receptorul
 - Conectarea conectorilor
- EN** Receiver
 - Power connectors
 - Mounting hole
 - Power button
 - Power supply diode
 - Button to unpair devices
 - Diode indicating that the actuator device is switched on
 - Diode indicating that the actuator device has been switched off
 - Button to pair devices with the receiver
 - Control connectors
- CS** Přijímač
 - odpojitelné svorky konektoru napájení
 - montážní otvor
 - tláčítko napájení
 - dioda napájení
 - tláčítko odhlášení spárovaných zařízení
 - dioda signalizující zapnutí provozního zařízení
 - dioda signalizující vypnutí provozního zařízení
 - tláčítko přihlášení zařízení k přijímači
 - odpojitelné svorky konektoru ovládání
- SK** Prijímač
 - odpojitelné svorky konektora napájania
 - montážny otvor
 - tláčidlo napájania
 - Napájacia dióda
 - Tlačidlo pre párovanie zariadení
 - Dióda indikujúca, že akčné zariadenie bolo zapnuté
 - Dióda označujúca, že akčné zariadenie bolo vypnuté

- EL** Δέκτης
 - Ακροδέκτες σύνδεσης τροφοδοσίας ρεύματος
 - Τρύπα συναρμολόγησης
 - Κουμπί τροφοδοσίας
 - Δίοδος παροχής ρεύματος
 - Κουμπί για συσκευή που δεν απευθύνεται
 - Δίοδος που υποδεικνύει ότι η συσκευή ενεργοποιήθηκε
 - Δίοδος που δείχνει ότι η συσκευή ενεργοποιήθηκε
 - Πλήκτρο για τη σύδεση της συσκευής με τον δέκτη
 - Αποσπώμενοι ακροδέκτες σύνδεσης ελέγχου
- IT** Ricevitore
 - Collegamento dell'alimentazione terminali
 - Foro di montaggio
 - Pulsante di accensione
 - Diody di alimentazione
 - Pulsante per rimuovere i dispositivi
 - Diode che indica che il dispositivo attuatore è stato acceso
 - Diode che indica che il dispositivo attuatore è stato spento
 - Pulsante per i dispositivi di accoppiamento con il ricevitore
 - Controllo rimovibile terminali di connessione
- LT** Imtuvu
 - Maitinimo jungties gnybtai
 - Montavimo skylė
 - Maitinimo mygtukas
 - Maitinimo diodas
 - Susietų prietaisų išregistravimo mygtukas
 - Diodas, nurodantis vykdomo prietaiso įjungimą
 - Diodas, nurodantis vykdomo prietaiso išjungimą
 - Prietaiso susiejimo su imtuvu mygtukas
 - Atjungiami valdymo jungties gnybtai
- LV** Uztvērējs
 - Barošanas savienojuma spailis
 - Montāžas caurums
 - Barošanas diode
 - Taustiņu atvienošanas ierīce
 - Diode, kas norāda, ka piedziņas ierīce ir ieslēgta
 - Diode, kas norāda, ka piedziņas ierīce ir izslēgta
 - Diode, kas norāda, ka piedziņas ierīce ir izslēgta
 - poga ierīču savienošanai ar uztvērēju
 - Noņemami vadības savienojuma spailis
- PT** Receptor
 - Conectores de alimentação
 - Agujero de montaje
 - Botón de encendido
 - Diodo de fuente de alimentación
 - Botón para desemparejar dispositivos
 - Diodo que indica que el dispositivo actuador está encendido
 - Diodo que indica que el dispositivo actuador está apagado
 - Botón para emparejar dispositivos con el receptor
 - Conectores de control
- UA** Приймач
 - Клемми живлення
 - Монтажний отвір
 - Кнопка живлення
 - Індикатор живлення
 - Кнопка розпаровування
 - Індикатор ввімкнення виконавчого пристрою
 - Індикатор вимкнення виконавчого пристрою
 - Кнопка парування пристрою з приймачем
 - Клемми керування

- PL** Regulator
 - Diody sygnalizacyjna transmisji danych
 - Pokrętło nastawy temperatury
 - Nastawa temperatury przeciwzamrożeniowej
 - Czujnik temperatury
 - Otwory do uchwytu mocującego
 - Diody sygnalizacyjna parowania
 - Przycisk parowania z odbiornikiem
- SK** Termostat
 - LED prenosu dát
 - Gombik nastavenia teploty
 - Nastavenie teploty proti zamrznutiu
 - Teplotný senzor
 - Otvory pre montážnu konzolu
 - Kontrolka párovania
 - Tlačidlo párovania s prijímačom
- RO** Termostat
 - LED transmisie date
 - Buton de setare a temperaturii
 - Setarea temperaturii anti-îngheț
 - Senzor de temperatura
 - Orificii pentru suportul de montare
 - Indicator luminos de împerechere
 - Buton de asociere cu receptorul
- RU** Термостат
 - Светодиод передачи данных
 - Ручка установки температуры
 - Настройка температуры защиты от замёрзания
 - Датчик температуры
 - Отверстия для монтажного кронштейна
 - Световой индикатор сопряжения
 - Кнопка сопряжения с приемником

- EL** ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ
 - LED μετέδοσης δεδομένων
 - Κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας
 - Ρύθμιση θερμοκρασίας αντιψυκτικού
 - Λυχνία ενδείξεως θερμοκρασίας
 - Τρύπες για το στήριγμα στερέωσης
 - Ενδεικτική λυχνία ζεύξης
 - Κουμπί ζεύξης με τον δέκτη
- IT** Termostato
 - LED trasmissione dati
 - Manopola di regolazione della temperatura
 - Impostazione temperatura antigelo
 - Termometro
 - Fori per la staffa di montaggio
 - Pulsante di abbinamento con il ricevitore
- LT** Termostatas
 - Duomenų perdavimo šviesos diodas
 - Temperatūros nustatymo rankenėlė
 - Antifrizo temperatūros nustatymas
 - Temperatūros jutiklis
 - Sklyės tvirtinimo kronšteinui
 - Susiejimo indikatoriaus lemputė
 - Suporavimo mygtukas su priimtoju

- DE** Empfänger
 - Stromanschlüsse
 - Befestigungslotch
 - Netzschalter
 - Stromversorgungsdioden
 - Taste zum Entkoppeln von Geräten
 - Diode, die anzeigt, dass das Aktuatorvorrichtung eingeschaltet ist
 - Diode, die anzeigt, dass die Aktuatorvorrichtung ausgeschaltet ist
 - Taste zum Koppeln von Geräten mit dem Empfänger
 - Steueranschlüsse
- FR** Recepteur
 - Connecteurs d'alimentation
 - Trou de montage
 - Bouton d'alimentation
 - Diode d'alimentation

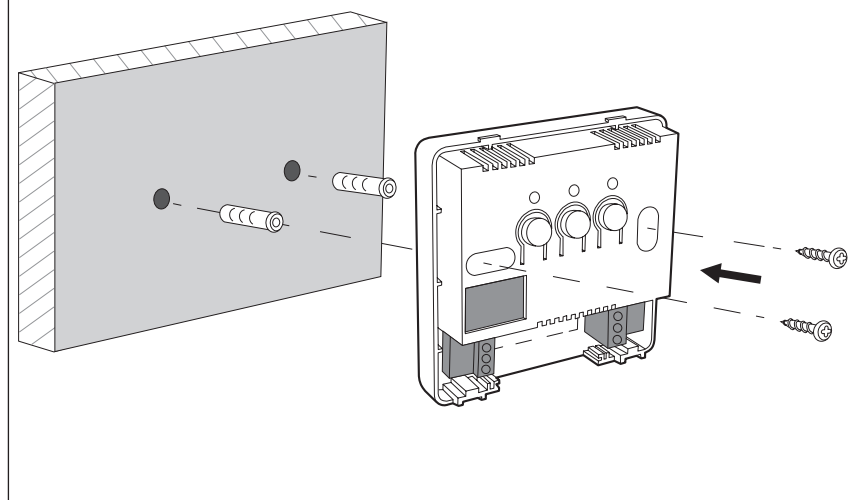
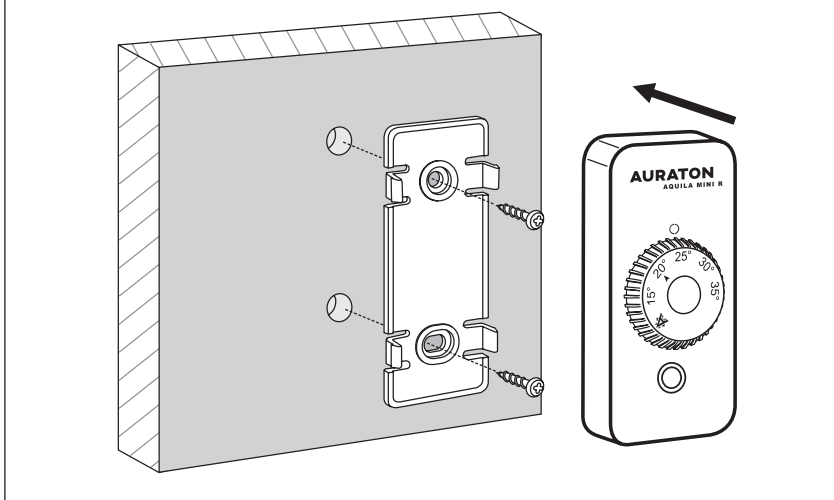
- SR** Пријемник
 - Конектори за напајање
 - Монтажна рупа
 - Дугме за укључивање
 - LED за напајање
 - Дугме за пару (Δ)
 - Дiodна сигнализација активирања уређаја за активирање
 - Дiodна сигнализација искључивања уређаја за активирање
 - Дугме за упаривање уређаја и пријемника
 - Контролни конектори
- PT** Receptor
 - Conectores de alimentação
 - Orifício de montagem
 - Botão de energia
 - LED de força
 - Botão de vapor
 - Ativação de sinalização de diodo do dispositivo de atuação
 - Sinalização de diodo desligando o dispositivo de acionamento
 - Botão de emparelhamento do dispositivo com o receptor
 - Conectores de controle
- UA** Приймач
 - Клемми живлення
 - Монтажний отвір
 - Кнопка живлення
 - Індикатор живлення
 - Кнопка розпаровування
 - Індикатор ввімкнення виконавчого пристрою
 - Індикатор вимкнення виконавчого пристрою з приймачем
 - Кнопка парування пристрою з приймачем
 - Клемми керування

- PL** Mocowanie AURATON Aquila mini R do ściany
- EN** Mounting AURATON Aquila mini R to the wall
- CS** Montáž AURATON Aquila mini R na zeď
- SK** Montáž AURATON Aquila mini R na stenu
- RO** Fixare pe perete AURATON Aquila mini R
- RU** Установка AURATON Aquila mini R на стену
- DE** Montage des AURATON Aquila mini R an der Wand
- FR** Montage de l'AURATON Aquila mini R au mur
- ES** Montaje de AURATON Aquila mini R en la pared

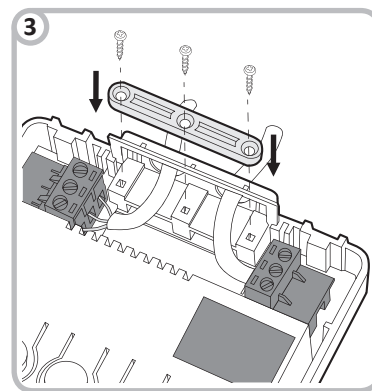
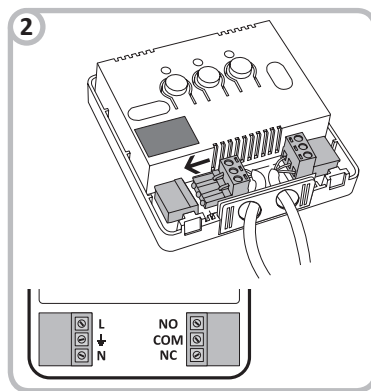
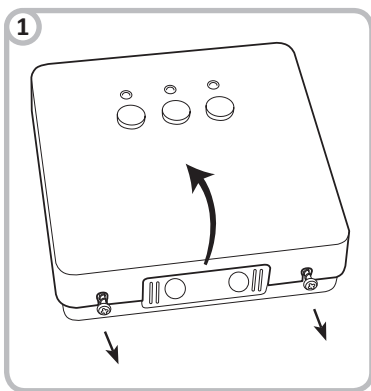
- EL** Συναρμολόγηση AURATON Aquila mini R στον τοίχο
- IT** Montaggio di AURATON Aquila mini R alla parete
- LV** AURATON Aquila mini R tvirtinimas prie sienos
- LV** AURATON Aquila mini R stiprinājums pie sienas
- ET** AURATON Aquila mini R kinnitamine seinale
- SR** AURATON Aquila mini R pričvršćivanje na zidove
- PT** AURATON Aquila mini R fixação em paredes
- UA** Кріплення AURATON Aquila mini R до стіни

- PL** Mocowanie AURATON Fornax do ściany
- EN** Mounting AURATON Fornax to the wall
- CS** Montáž AURATON Fornax na zeď
- SK** Montáž AURATON Fornax na stenu
- RO** Fixare pe perete AURATON Fornax
- RU** Установка AURATON Fornax на стену
- DE** Montage des AURATON Fornax an der Wand
- FR** Montage de l'AURATON Fornax au mur
- ES** Montaje de AURATON Fornax en la pared


- EL** Συναρμολόγηση AURATON Fornax στον τοίχο
- IT** Montaggio di AURATON Fornax alla parete
- LV** AURATON Fornax tvirtinimas prie sienos
- LV** AURATON Fornax stiprinājums pie sienas
- ET** AURATON Fornax kinnitamine seinale
- SR** AURATON Fornax pričvršćivanje na zidove
- PT** AURATON Fornax fixação em paredes
- UA** Кріплення AURATON Fornax до стіни




PL Podłączenie przewodów AURATON Fornax (odbiornik)
EN Connecting the wires AURATON Fornax (receiver)
CS Připojení vodičů AURATON Fornax (přijímač)
SK Pripojenie vodičov AURATON Fornax (prijímač)
RO Conectarea firelor AURATON Fornax (receptor)
RU Подключение проводов AURATON Fornax (приемник)
DE Anschließen der Kabel AURATON Fornax (Empfänger)
FR Connexion des fils AURATON Fornax (récepteur)
ES Conexión de los cables AURATON Fornax (receptor)
EL Σύνδεση καλωδίων AURATON Fornax (δέκτης)
IT Collegamento dei fili AURATON Fornax (ricevitore)
LT Laidų prijungimas AURATON Fornax (imtuvas)
LV Vadu pievienošana AURATON Fornax (uztvērējs)
ET Juhtmete ühendamine AURATON Fornax (vastuvõtja)
SR Povezivanje AURATON Fornax kablova (prijemnik)
PT Conectando os cabos AURATON Fornax (receptor)
UA Підключення кабелів AURATON Fornax (приймач)





PL UWAGA!

 Kable dostarczone w zestawie razem z regulatorem są przystosowane do przeniesienia obciążenia o max. wartości 2,5 A. W przypadku podłączenia urządzeń o większej mocy należy je wymienić na przewody o odpowiednim przekroju.


 **UWAGA:** w trakcie instalowania odbiornika AURATON Fornax dopływ energii elektrycznej powinien być wyłączony. Zaleca się powierzenie instalacji odbiornika specjalście.


EN WARNING!

 The cables supplied with the thermostat are designed to transfer a load of max. value of 2.5 A. In the case of connecting devices with higher power, they should be replaced with wires of appropriate cross-section.


 **NOTE:** while installing the AURATON Fornax receiver, the power supply should be turned off. It is recommended to entrust the installation of the receiver to a specialist.


CS VAROVÁNÍ!

 Kabely dodávané s termostatem jsou navrženy pro přenos zátěže max. hodnota 2,5 A. V případě připojovacích zařízení s vyšším výkonem by měla být nahrazena dráty odpovídajícího průřezu.


 **POZNÁMKA:** Při instalaci přijímače AURATON Fornax byste měli vypnout napájení. Doporučuje se svěřit instalaci přijímače odborníkovi.


SK VÝSTRAHA!

 Káble dodávané s termostatom sú navrhnuté tak, aby prenášali zataženie max. hodnota 2,5 A. V prípade pripojovacích zariadení s vyšším výkonom by sa mali nahradili vodičmi primeraného prierezu.


 **POZNÁMKA:** Počas inštalácie prijímača AURATON Fornax by sa malo vypnúť napájanie. Odporúča sa poveriť inštaláciu prijímača odborníkom.


RO AVERTIZARE!

 Cablurile furnizate cu termostatul sunt proiectate pentru a transfera o sarcină maximă. valoarea de 2,5 A. În cazul conectării dispozitivelor cu o putere mai mare, acestea trebuie înlocuite cu fire de secțiune transversală corespunzătoare.


 **NOTĂ:** în timpul instalării receptorului AURATON Fornax, sursa de alimentare trebuie să fie oprită. Se recomandă încrederea instalării receptorului unui specialist.


RU ВНИМАНИЕ!

 Кабели поставляемые в комплекте с терmostатом подходят для передачи нагрузки с максимальным значением 2,5 А. В случае подключения устройств о более высокой мощности, замените их на кабели подходящего сечения.


 **ПРИМЕЧАНИЕ:** при установке приемника AURATON Fornax питание должно быть отключено. Рекомендуется доверить установку приемника специалисту.


DE WARNUNG!

 Die mit dem Thermostat gelieferten Kabel sind für die Übertragung einer Last von max. Wert von 2,5 A. Beim Anschließen von Geräten mit höherer Leistung sollten diese durch Drähte mit geeignetem Querschnitt ersetzt werden.


 **HINWEIS:** Während der Installation des AURATON Fornax-Empfängers sollte die Stromversorgung ausgeschaltet sein. Es wird empfohlen, die Installation des Empfängers einem Spezialisten anzuvertrauen.


FR AVERTISSEMENT !

 KLes câbles fournis avec le thermostat sont conçus pour transférer une charge de max. valeur de 2,5 A. Dans le cas de dispositifs de connexion avec une puissance plus élevée, ils doivent être remplacés par des fils de section appropriée.


 **REMARQUE :** lors de l'installation du récepteur AURATON Fornax, l'alimentation doit être coupée. Il est recommandé de confier l'installation du récepteur à un spécialiste.


ES ¡ADVERTENCIA!

 Los cables suministrados con el termostato están diseñados para transferir una carga de máx. valor de 2,5 A. En el caso de conectar dispositivos con mayor potencia, deben reemplazarse con cables de sección transversal adecuada.


 **NOTA:** durante la instalación del receptor AURATON Fornax, la fuente de alimentación debe estar apagada. Se recomienda confiar la instalación del receptor a un especialista.


EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

 Τα καλώδια που παρέχονται με τον θερμοστάτη έχουν σχεδιαστεί για να μεταφέρουν φορτίο μέγιστου. τιμή 2,5 Α. Στην περίπτωση σύνδεσης συσκευών με υψηλότερη ισχύ, θα πρέπει να αντικατασταθούν με καλώδια κατάλληλης διατομής.


 **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** κατά την εγκατάσταση του δέκτη AURATON Fornax, το τροφοδοτικό πρέπει να είναι απενεργοποιημένο. Συνιστάται να αναθέσετε την εγκατάσταση του δέκτη σε ειδικό.


IT AVVERTIMENTO!

 I cavi forniti con il termostato sono progettati per trasferire un carico di max. valore di 2,5 A. In caso di collegamento di dispositivi di potenza maggiore, è opportuno sostituirli con fili di adeguata sezione.


 **NOTA:** durante l'installazione del ricevitore AURATON Fornax, l'alimentazione deve essere spenta. Si consiglia di affidare l'installazione del ricevitore a uno specialista.


LT DĖMESIO!

 Kabeli, tiekiami kartu su termostatu, yra skirti maksimaliai apkrovai perkelti. vertė 2,5 A. Jei jungiamieji įtaisai yra didesnės galios, jie turėtų būti pakeisti tinkamo skerspjūvio laidais.


 **PASTABA:** diegdami AURATON Fornax imtuvą, maitinimas turėtų būti išjungtas. Imtuvo įrengimą rekomenduojama patikėti specialistui.


LV BRĪDINĀJUMS!

 Kabeli, kas tiek piegādāti kopā ar termostatu, ir paredzēti maksimālas slodzes pārsūtīšanai. vērtība ir 2,5 A. Ja savienotājiērics ir ar lielāku jaudu, tās jāaizstāj ar atbilstošu šķērsgrīduma vadiem.


 **PIEZĪME:** uzstādot AURATON Fornax uztvērēju, strāvas padevei jābūt izslēgtai. Uztvērēja uzstādīšanu ieteicams uzticēt speciālistam.


ET HOIATUS!

 Termostaadiga kaasa olevad kaablid on ette nähtud maksimaalse koormuse ülekandmiseks. väärtus 2,5 A. Suurema võimsusega ühendusseadmete korral tuleks need asendada sobiva ristlõikega juhtmetega.


 **MÄRKUS:** AURATON Fornaxi vastuvõtja paigaldamiseks tuleks toide välja lülitada. Vastuvõtja paigaldamine on soovitatav usaldada spetsialistile.


SR ПАЖЊА!

 Каблови који се испоручују у комплекту са регулатором су прилагођени за пренос оптерећења до макс. вредност од 2,5 А. У случају прикључења уређаја веће снаге морају се заменити жицама одговарајућег пресека.


 **НАПОМЕНА:** док инсталирате АУРАТОН Форнак пријемник, напајање треба да буде искључено. Препоручливо је поверити инсталацију пријемника специјалисту.


PT ATENÇÃO!

 Os cabos fornecidos no conjunto com o regulador são adaptados para transferir a carga em no máx. valor de 2,5 A. No caso de conectar dispositivos de maior potência, eles devem ser substituídos por fios de seção adequada.

 **NOTA:** ao instalar o receptor AURATON Fornax, a fonte de alimentação deve ser desligada. Recomenda-se confiar a instalação do receptor a um especialista.

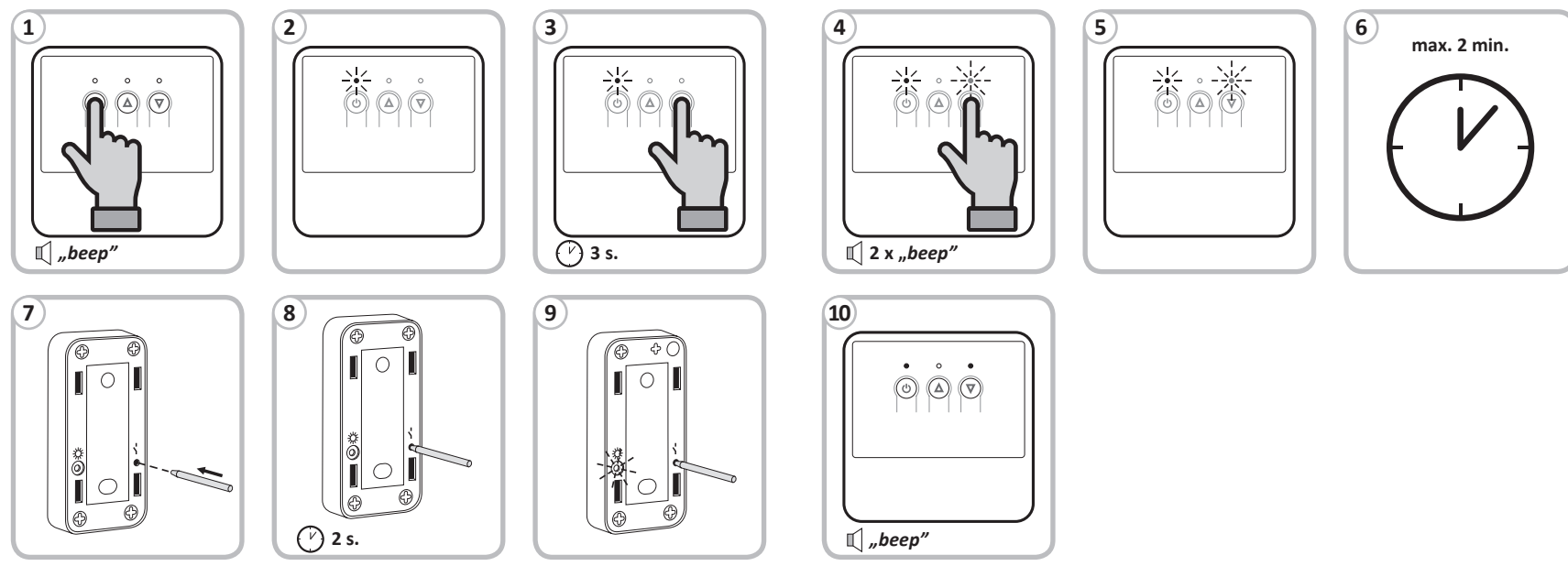
UA УВАГА!

 Кабелі, що входять до комплекту разом із регулятором, пристосовані для передавання навантаження макс. до 2,5 А. У випадку підключення пристроїв, які потребують більшої потужності, їх треба замінити кабелями відповідного перерізу.

 **ПРИМІТКА:** під час встановлення приймача AURATON Fornax джерело живлення треба від'єднати. Рекомендується доручити встановлення приймача спеціалісту.

PL Parowanie AURATON Aquila mini R z AURATON Fornax
EN Pairing AURATON Aquila mini R with AURATON Fornax
CS Spárování AURATON Aquila mini R s AURATON Fornax
SK Spárovanie AURATON Aquila mini R s AURATON Fornax
RO Asocierea AURATON Aquila mini R cu AURATON Fornax
RU Сопряжение AURATON Aquila mini R с AURATON Fornax
DE AURATON Aquila mini R mit AURATON Fornax kombinieren
FR Couplage de l'AURATON Aquila mini R avec l'AURATON Fornax
ES Emparejamiento de AURATON Aquila mini R con AURATON Fornax

EL Σύζευξη AURATON Aquila mini R με AURATON Fornax
IT Associazione di AURATON Aquila mini R con AURATON Fornax
LT AURATON Aquila mini R susiejimas su AURATON Fornax
LV Pāri AURATON Aquila mini R un AURATON Fornax
ET Sidumine AURATON Aquila mini R ja AURATON Fornax
SR Упаривање AURATON Aquila mini R са AURATON Fornax-ом
PT Emparelhamento AURATON Aquila mini R com AURATON Fornax
UA Парування AURATON Aquila mini R з AURATON Fornax



PL Uproszczony schemat podłączenia AURATON Aquila SET z urządzeniem grzewczym.
 1 – Urządzenie grzewcze np. piec gazowy
 2 – Elektryczne urządzenie grzewcze

EN Simplified diagram of connection of AURATON Aquila SET with a heating device.
 1 – Heating device e.g. a gas furnace
 2 – Electric heating device

CS Zjednodušené schéma připojení AURATON Aquila SET s topným zařízením.
 1 – Topné zařízení, např. plynový kotel;
 2 – Elektrické topné zařízení

SK Zjednodušená schéma zapojenia AURATON Aquila SET s vykurovacím zariadením.
 1 – Vykurovacie zariadenie, napr. plynový kotol
 2 – Elektrické vykurovacie zariadenie

RO Diagrama simplificată a conexiunii AURATON Aquila SET cu un dispozitiv de încălzire.
 1 – Instalația de încălzire de ex. microcentrală pe gaz
 2 – Instalația de încălzire electrică

RU Упрощенная схема подключения AURATON Aquila SET к нагревательному устройству.
 1 – Нагревательное устройство например, газовый котел
 2 – Электрические нагревательное устройство

DE Vereinfachtes Diagramm der Verbindung von AURATON Aquila SET mit einem Heizgerät.
 1 – Heizgerät z.B. Gasofen
 2 – elektrisches Heizgerät

FR Schéma simplifié de raccordement d'AURATON Aquila SET avec un appareil de chauffage.
 1 – Appareil de chauffage p.ex. une chaudière à gaz ;
 2 – Appareil de chauffage électrique

ES Esquema simplificado de conexión de AURATON Aquila SET con un dispositivo de calefacción.
 1 – Equipo de calefacción, p.ej. horno de gas;
 2 – Equipo de calefacción eléctrico

EL Απλοποιημένο διάγραμμα σύνδεσης του AURATON Aquila SET με συσκευή θέρμανσης.
 1 – Θερμαντική συσκευή πχ. λέβητας αερίου
 2 – ηλεκτρική θερμαντική συσκευή

IT Schema semplificato di collegamento di AURATON Aquila SET con un dispositivo di riscaldamento.
 1 – L'impianto di riscaldamento p. es. caldaia gas;
 2 – L'impianto di riscaldamento elettrico

LT Supaprastinta AURATON Aquila SET prijungimo prie šildymo prietaiso schema.
 1 – Šildymo įrenginys, pvz. dujinis katilas
 2 – Elektrinis šildymo įrenginys

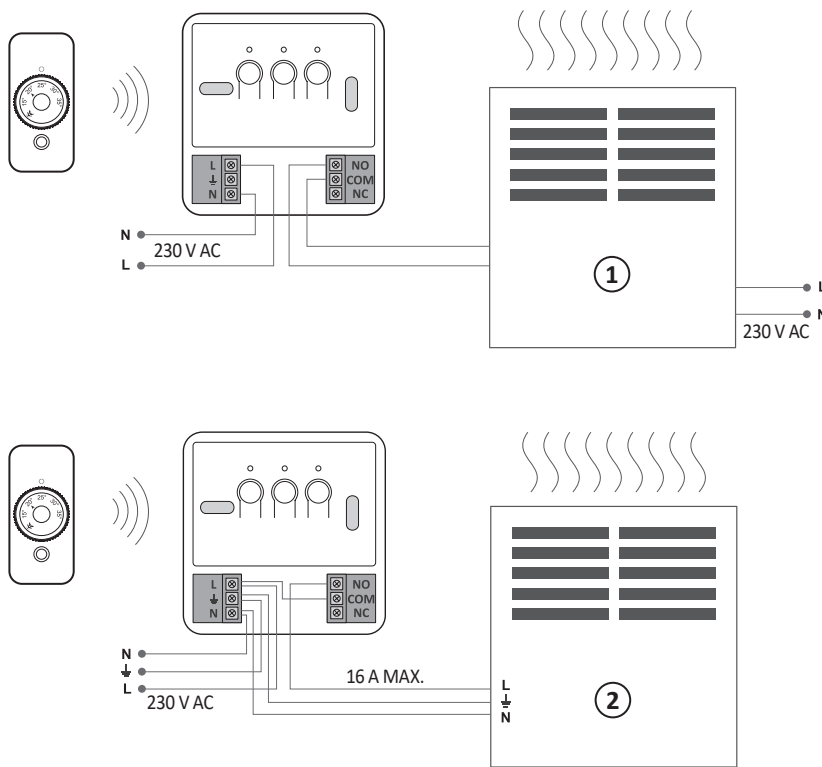
LV Vienkāršota AURATON Aquila SET savienojuma shēma ar sildīšanas ierīci.
 1 – Sildītājs, piem. gāzes krāsns
 2 – Elektrisks sildītājs

ET AURATON Aquila SET kütteseadmega ühendamise lihtsustatud skeem.
 1 – Küttesead, nt. gaasiahj;
 2 – Elektriline küttesead

SR Pojednostavljena dijagram povezivanja AURATON Aquila SET sa uređajem za grejanje.
 1 – Uređaj za grejanje, na primer, gasna peh
 2 – Električni uređaj za grejanje

PT Um diagrama simplificado de conexão do AURATON Aquila SET com um dispositivo de aquecimento.
 1 – Dispositivo de aquecimento, por exemplo, fogão a gás
 2 – Dispositivo de aquecimento elétrico

UA Спрощена схема підключення AURATON Aquila SET до опалувального пристрою
 1 – Опалувальний пристрій, наприклад, газовий котел
 2 – Електричний опалувальний пристрій



PL Dane techniczne	
Zakres temperatury pracy:	0 – 45 °C
Zasięg działania:	ok. 30 m
Częstotliwość radiowa:	868,850 MHz 869,000 MHz
Moc sygnału radiowego:	Do 11 dBm
Stoień ochrony:	IP20

AURATON Aquila mini R	
Zasilanie:	bateria litowa (wbudowana fabrycznie). Bateria niewymienialna.
Ilość poziomów temperatury:	1
Temperatura przeciwzamrożeniowa:	7 °C
Zares sterowania temperatury:	7 °C; 15 – 35 °C
Sygnalizacja stanu pracy:	dioda LED
Wymiary [mm]:	75 x 35 x 14

AURATON Fornax	
Zasilanie:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Sygnalizacja stanu pracy:	Diody LED, dźwiękowa
Obciążalność przekaźnika:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Kategoria odbiornika:	2
Sugerowane miejsce montażu:	W pobliżu urządzenia grzewczego
Wymiary [mm]:	100 x 100 x 29

Utylizacja urządzenia

Urządzenia są oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz Ustawą o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go w punkcie odbioru użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

LARS Andrzej Szymański niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego AURATON Aquila Mini SET jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE i 2011/65/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://manuals.auraton.pl

EN Technical specifications

Working temperature range:	0 – 45 °C
Operation range:	approx. 30 m
Radio frequency:	868.850 MHz 869.000 MHz
Radio signal strength:	Up to 11 dBm
Level of security:	IP20

AURATON Aquila mini R	
Power supply:	lithium battery (factory built-in). Non-removable battery.
Number of temperature levels:	1
Anti-freeze temperature:	7 °C
Temperature control range:	7 °C; 15 – 35 °C
Signalling the working status:	LED indicators
Dimensions [mm]:	75 x 35 x 14

AURATON Fornax	
Power supply:	230 V AC, 50 Hz, 1.5 W
Working status signaling:	LED indicators, sound
Relay load capacity	Max. 250 V AC, max. 16 A
Receiver Category:	2
Suggested installation location:	Near the heating device
Dimensions [mm]:	100 x 100 x 29

Disposing of the devices

The devices are marked with the crossed waste bin symbol. According to European Directive no. 2012/19/UE and the Act concerning used up electric and electronic equipment, such a marking indicates that this equipment may not be placed with other household generated waste.

The user is responsible for delivering the devices to a reception point for used-up electric and electronic equipment.

Hereby, LARS Andrzej Szymanski declares that the radio equipment type AURATON Aquila Mini SET is in compliance with Directive 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://manuals.auraton.pl

CS Technické špecifikace

Rozsah pracovní teploty:	0 – 45 °C
Provozní rozsah:	cca 30 m
Rádiová frekvence:	868,850 MHz 869,000 MHz
Síla rádiového signálu:	Až 11 dBm
Stupeň ochrany:	IP20

AURATON Aquila mini R	
Napájení:	lithiová baterie (z výroby). Nevyměnitelná baterie.
Počet teplotních úrovní:	1
Teplota proti zamrznutí:	7 °C
Rozsah nastavení teploty:	7 °C; 15 – 35 °C
Signalizace provozního stavu:	LED světla
Rozměry [mm]:	75 x 35 x 14

AURATON Fornax	
Napájení:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Signalizace provozního stavu:	LED světla, zvuk
Zatížení relé:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Kategorie přijímače:	2
Navrhované umístění instalace:	V blízkosti topného zařízení
Rozměry [mm]:	100 x 100 x 29

Likvidace zařízení

Zařízení jsou označena symbolem přeškrtnutého kontejneru na odpadky. V souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/UE a Zákonem o elektroodpadu takové označení informuje, že toto zařízení po skončení jeho životnosti nemůže být umístěno spolu s jinými odpady, jež pocházejí z domácnosti.

Uživatel je povinen odevzdat ho ve sběrném místě elektrického a elektronického odpadu.

Tímto LARS Andrzej Szymanski prohlašuje, že typ rádiového zařízení AURATON Aquila Mini SET je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a 2011/65/EU. Úplně znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: https://manuals.auraton.pl

SK Technické špecifikácie	
Rozsah pracovných teplôt:	0 – 45 °C
Prevádzkový rozsah:	cca. 30 m
Rádiofrekvencia:	868,850 MHz 869,000 MHz
Intenzita rádiového signálu:	Až do 11 dBm
Stupeň ochrany:	IP20

AURATON Aquila mini R	
Napájanie:	lítiová batéria (vyrobená vo výrobe). Nevýberateľná batéria.
Počet úrovní teploty:	1
Teplota proti zamrznutiu:	7 °C
Rozsah regulácie teploty:	7 °C; 15 – 35 °C
Signalizácia prevádzkového stavu:	LED indikatory
Rozmery [mm]:	75 x 35 x 14

AURATON Fornax	
Napájanie:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Signalizácia prevádzkového stavu:	LED indikatory, zvukové
Zaťaženie relé:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Kategória prijímača:	2
Navrhované umiestnenie inštalácie:	V blízkosti vykurovacieho zariadenia
Rozmery [mm]:	100 x 100 x 29

Likvidácia zariadení

Zariadenia sú označené symbolom přečiarknutého odpadkového koša. Podľa európskej smernice č. 2012/19/EU a zákona o spotrebovaných elektrických a elektronických zariadeniach, takéto označenie znamená, že toto zariadenie nesmie byť umiestnené s iným domácnym odpadom.

Uživateľ je zodpovedný za doručenie zariadení do miesta príjmu použitých elektrických a elektronických zariadení.

LARS Andrzej Szymanski týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu AURATON Aquila Mini SET je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ a 2011/65/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: https://manuals.auraton.pl

RO Specificatii tehnice

Interval de temperatură de lucru:	0 – 45 °C
Domeniu de funcționare:	aprox. 30 m
Frecvența radio:	868,850 MHz 869,000 MHz
Puterea semnalului radio:	Până la 11 dBm
Grad de protecție:	IP20

AURATON Aquila mini R	
Alimentare:	baterie cu litiu (construită din fabrică). Baterie nedetașabilă.
Numărul nivelurilor de temperatură:	1
Temperatură antigel:	7 °C
Domeniu de ajustare a temperaturii:	7 °C; 15 – 35 °C
Semnalizarea stării operației:	Lumini LED
Dimensiuni [mm]:	75 x 35 x 14

AURATON Fornax	
Alimentare:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Semnalizarea stării operației:	Lumini LED, sunet
Capacitatea de încărcare a releului:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Categorie de receptori:	2
Locația de instalare sugerată:	În apropierea unui dispozitiv de încălzire
Dimensiuni [mm]:	100 x 100 x 29

Lansarea dispozitivelor

Dispozitivele sunt marcate cu simbolul cosului de gunoi încrucșat. Conform Directivei Europene nr. 2012/19/UE și Actul privind consumul de echipamente electrice și electronice, un astfel de marcaj indică faptul că acest echipament nu poate fi plasat împreună cu alte deșeurii provenite din gospodării.

Utilizator este responsabil pentru livrarea dispozitelor la un punct de recepție pentru echipamente electrice și electronice consumate.

Prin prezența, LARS Andrzej Szymanski declară că tipul de echipamente radio AURATON Aquila Mini SET este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE și 2011/65/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: https://manuals.auraton.pl

RU Технические характеристики

Диапазон рабочих температур:	0 – 45 °C
Рабочий диапазон:	прибл. 30 м
Радиочастота:	868,850 MHz 869,000 MHz
Мощность радиосигнала:	До 11 дБм
Степень защиты:	IP20

AURATON Aquila mini R	
Питание:	литиевая батарея (заводская сборка). Несъемный аккумулятор.
Количество уровней температуры:	1
Темп. незамерзания:	7 °C
Диапазон регулирования температуры:	7 °C; 15 – 35 °C
Сигнализация рабочего состояния:	Светодиодные фонари
Размеры [мм]:	75 x 35 x 14

AURATON Fornax	
Питание:	230 В переменного тока, 50 Гц, 1,5 Вт
Сигнализация рабочего состояния:	Светодиодные фонари, звук
Нагрузочная способность реле:	Max. 250 В переменного тока, max. 16 А
Категория приемника:	2
Предлагаемое место установки:	Рядом нагревательного устройства
Размеры [мм]:	100 x 100 x 29

Утилизация устройств

Устройства помечены символом перечеркнутого мусорного бака. Согласно европейской директиве № 2012/19/EU и Закон об использованном электрическом и электронном оборудовании, такая маркировка указывает на то, что данное оборудование нельзя размещать вместе с другими бытовыми отходами.

Пользователь несет ответственность за доставку устройств в пункт приема использованного электрического и электронного оборудования.

LARS Анджей Шиманьски настоящим заявляет, что тип радиооборудования AURATON Aquila Mini SET соответствует Директиве 2014/53/EU и 2011/65/EU. Полный текст Декларации о соответствии ЕС доступен по следующему Интернет-адресу: https://manuals.auraton.pl

DE Technische Spezifikationen	
Arbeitstemperaturbereich:	0 – 45 °C
Arbeitsbereich:	ca. 30 m
Funkfrequenz:	868,850 MHz 869,000 MHz
Funksignalstärke:	Bis zu 11 dBm
Schutzart:	IP20

AURATON Aquila mini R	
Stromversorgung:	Lithiumbatterie (werkseitig eingebaut). Nicht entfernbarer Akku.
Anzahl der Temperaturstufen:	1
Frostschutztemperatur:	7 °C
Temperaturregelbereich:	7 °C; 15 – 35 °C
Betriebsstatus-Signalisierung:	LED leuchtet
Abmessungen [mm]:	75 x 35 x 14

AURATON Fornax	
Stromversorgung:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Betriebsstatus-Signalisierung:	LED leuchtet, Ton
Relaislastkapazität:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Empfängerkategorie:	2
Vorgeschlagener Installationsort:	In der Nähe der Heizung
Abmessungen [mm]:	100 x 100 x 29

Geräte entsorgen

Die Geräte sind mit dem durchgestrichenen Müllersymbol gekennzeichnet. Gemäß der europäischen Richtlinie Nr. Nach der Richtlinie 2012/19/UE und dem Gesetz über verbrauchte elektrische und elektronische Geräte weist eine solche Kennzeichnung darauf hin, dass dieses Gerät nicht in den Hausmüll gegeben werden darf.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, die Geräte an einer Empfangsstelle für verbrauchte elektrische und elektronische Geräte abzugeben.

Hiermit erklärt LARS Andrzej Szymanski, dass der Funkagentyp AURATON Aquila Mini SET der Richtlinie 2014/53/EU und 2011/65/UE entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://manuals.auraton.pl

FR Spécifications techniques

Plage de température de travail :	0 – 45 °C
Plage de fonctionnement : environ.	30 m
Fréquence radio : 	868,850 MHz 869,000 MHz
Force du signal radio : 	Jusqu’à 11 dBm
Niveau de sécurité :	IP20

AURATON Aquila mini R	
Alimentation pour : 	batterie au lithium (fabriquée en usine). Batterie non amovible.
Nombre de niveaux de température : 	1
Température antigel : 	7 °C
Plage de contrôle de la température : 	7 °C; 15 – 35 °C
Signalisation de l’état de fonctionnement : 	Lumières LED
Dimensions [mm] : 	75 x 35 x 14

AURATON Fornax	
Alimentation pour : 	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Signalisation de l’état de fonctionnement:	Lumières LED, son
Capacité de charge du relais:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Catégorie de récepteur:	2
Emplacement d’installation suggéré:	Près de l’appareil de chauffage
Dimensions [mm]:	100 x 100 x 29

Mise au rebut des appareils

Les appareils sont marqués du symbole de la poubelle croisée. Selon la directive européenne no. 2012/19/UE et la loi relative aux équipements électriques et électroniques usagés, un tel marquage indique que cet équipement ne peut pas être placé avec d’autres déchets ménagers.

L'utilisateur est responsable de la livraison des appareils à un point de réception des équipements électriques et électroniques épuisés.

Par la présente, LARS Andrzej Szymanski déclare que l'équipement radio de type AURATON Aquila Mini SET est conforme aux directives 2014/53/UE et 2011/65/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l’adresse Internet suivante : https://manuals.auraton.pl

ES Datos técnicos

Rango de temperaturas de trabajo:	0 – 45 °C
Rango de operación:	aprox. 30 m
Radio frecuencia:	868,850 MHz 869,000 MHz
Intensidad de la señal de radio:	Hasta 11 dBm
Grado de protección:	IP20

AURATON Aquila mini R	
Alimentación:	batería de litio (construida en fábrica). Batería no extraíble.
Número de niveles de temperatura:	1
Temp. anticongelante:	7 °C
Rango de control de temperaturas:	7 °C; 15 – 35 °C
Señalización del estado de operación:	Luces LED
Dimensiones [mm]:	75 x 35 x 14

AURATON Fornax	
Alimentación:	230 V CA, 50 Hz, 1,5 W
Señalización del estado de operación:	Luces LED, sonido
Capacidad de carga del relé:	Max. 250 V CA, max. 16 A
Categoría del receptor:	2
Ubicación de instalación sugerida:	Cerca del dispositivo de calefacción
Dimensiones [mm]:	100 x 100 x 29

Eliminación del equipo

Los equipos están identificados con el símbolo del contenedor de residuos tachado. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE y la Ley de equipos eléctricos y electrónicos gastados, este símbolo informa que el equipo, después del periodo de su uso, no podrá desecharse junto con otros residuos de hogar.

El usuario está obligado a entregarlo a un punto de recepción de equipos eléctricos y electrónicos gastados.

Por la presente, LARS Andrzej Szymanski declara que el equipo de radio tipo AURATON Aquila Mini SET cumple con la Directiva 2014/53/UE y 2011/65/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: https://manuals.auraton.pl

EL Τεχνικές προδιαγραφές	
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας:	0 – 45 °C
Απόσταση λειτουργίας:	περ. 30 μέτρα
Ραδιοφωνική συχνότητα:	868,850 MHz 869,000 MHz
Ισχύς ραδιοφωνικού σήματος:	Έως 11 dBm
Βαθμός προστασίας:	IP20

AURATON Aquila mini R	
Παροχή ρεύματος:	μπαταρία λιθίου (εργοστασιακή κατασκευή). Μη αφαιρούμενη μπαταρία.
Αριθμός επιπέδων θερμοκρασίας:	1
Θερμοκρασία κατά της κατάψυξης:	7 °C
Εύρος ρύθμισης θερμοκρασίας:	7 °C; 15 – 35 °C
Σηματοδότηση κατάστασης λειτουργίας:	LED φώτα
Διαστάσεις [mm]:	75 x 35 x 14

AURATON Fornax	
Παροχή ρεύματος:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Σηματοδότηση κατάστασης λειτουργίας:	LED φώτα, ήχος
Χωρητικότητα ρελέ:	Μέγιστη. 250 V AC, μέγ. 16 A
Κατηγορία παραλήττη:	2
Προτεινόμενη τοποθεσία εγκατάστασης:	Κοντά στη συσκευή θέρμανσης
Διαστάσεις [mm]:	100 x 100 x 29

Απόρριψη συσκευών

Οι συσκευές φέρουν το σήμα του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων. Σύμφωνα με την Οδηγία 2012/19/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τον Νόμο περί απόρριψης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού το σήμα αυτό υποδεικνύει ότι οι συσκευές μετά το τέλος της ζωής τους δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα.

Ο χρήστης είναι υποχρεωμένος να τις παραδώσει σε σημείο συλλογής παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Με την παρούσα, ο LARS Andrzej Szymanski δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός τύπου AURATON Aquila Mini SET συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/EE και 2011/65/EE. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης EE διατίθεται στην ακόλουθη διεύθυνση Διαδικτύου: https://manuals.auraton.pl

IT Specifiche tecniche

Intervallo di temperatura di lavoro:	0 – 45 °C
Intervallo di funzionamento:	ca. 30 metri
Frequenza radio:	868,850 MHz 869,000 MHz
Intensità del segnale radio:	Fino a 11 dBm
Grado di protezione:	IP20

AURATON Aquila mini R	
Alimentazione:	batteria al litio (costruita in fabbrica). Batteria non rimovibile.
Numero di livelli di temperatura:	1
Temperatura antigelo:	7 °C
Campo di regolazione della temperatura:	7 °C; 15 – 35 °C
Segnalazione dello stato di funzionamento:	Luci a LED
Dimensioni [mm]:	75 x 35 x 14

AURATON Fornax	
Alimentazione:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Segnalazione dello stato di funzionamento:	Luci a LED, suono
Capacità di carico del relé:	Max. 250 V CA, max. 16 A
Categoria ricevitore:	2
Posizione di installazione consigliata:	Vicino al dispositivo di riscaldamento
Dimensioni [mm]:	100 x 100 x 29

Smaltimento dei dispositivi

I dispositivi sono contrassegnati con il simbolo del cestino dei rifiuti incrociati. Secondo la Direttiva Europea n. 2012/19/UE e la legge concernente le apparecchiature elettriche ed elettroniche consumate, tale contrassegno indica che questa apparecchiatura non può essere collocata con altri rifiuti generati dalle abitazioni.

L'utente è responsabile della consegna dei dispositivi a un punto di rizione per le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate.

Con la presente, LARS Andrzej Szymanski dichiara che l'apparecchio radio tipo AURATON Aquila Mini SET è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://manuals.auraton.pl

LT Techninės specifikacijos

Darbo temperatūros diapazonas:	0 – 45 °C
Veikimo atstumas:	apytiksl 30 metrų
Radijo dažni:	868,850 MHz 869,000 MHz
Radijo signalo stiprumas:	Iki 11 dBm
Apsaugos laipsnis:	IP20

AURATON Aquila mini R

LV Tehniskās specifikācijas	
Darba temperatūras diapazons:	0 – 45 °C
Darbības diapazons:	apm. 30 m
Radio frekvence:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Radio signāla stiprums:	Līdz 11 dBm
Aizsardzības pakāpe:	IP20

Barošanas avots:	litija akumulators (būvēts rūpnīcā). Neizņemams akumulators.
Temperatūras līmeņu skaits:	1
Antifrīza temperatūra:	7 °C
Temperatūras regulēšanas diapazons:	7 °C; 15 – 35 °C
Darbības stāvokļa signalizācija:	LED gaismas
Izmēri [mm]:	75 x 35 x 14

AURATON Furnax	
Barošanas avots:	230 V maiņstrāva, 50 Hz, 1,5 W
Darbības stāvokļa signalizācija:	LED gaismas, skaņa
Releju kravnesība:	Maks. 250 V maiņstrāva, maks. 16 A
Uztvērēja kategorija:	2
Ieteicamā instalācijas vieta:	Netālu no apkures ierīces
Izmēri [mm]:	100 x 100 x 29

Ierīces iznīcināšana

Ierīces ir apzīmētas ar šķērsoto atkritumu tvertnes simbolu. Saskaņā ar Eiropas direktīvu Nr. Direktīva 2012/19/ES un Likums par izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu, šāds marķējums norāda, ka šo iekārtu nedrīkst novietot kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem.

Lietotājs ir atbildīgs par ierīču piegādi uztveršanas vietā, kurā tiek izmantotas elektriskās un elektroniskās iekārtas.

Šiuo dokumentu LARS Andrzej Szymanski pareiškia, kad radio ryšio jrenginio AURATON Aquila Mini SET tipas atitinka Direktīvu 2014/53/ES ir 2011/65/ES. Visā ES atitikties deklarācijas tekstā galite rasti šiuo interneto adresu: https://manuals.auraton.pl

ET Tehnilised kirjeldused

Töötemperatuuri vahemik:	0 – 45 °C
Tööpiirkond:	u. 30 m
Raadiosagedus:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Raadiosignaali tugevus:	Kuni 11 dBm
Kaitseaste:	IP20

AURATON Aquila mini R	
Toiteallikas:	liitiumaku (tehases valmistatud). Mitte-eemaldatav aku.
Temperatuuritasemete arv:	1
Antifrīsi temperatuur:	7 °C
Temperatuuri reguleerimise vahemik:	7 °C; 15 – 35 °C
Toimingu oleku signaalimine:	LED tuled
Mõõdud [mm]:	75 x 35 x 14

AURATON Furnax	
Toiteallikas:	230 V vahelduvvool, 50 Hz, 1,5 W
Toimingu oleku signaalimine:	LED tuled, heli
Relee kandevõime:	Maks. 250 V vahelduvvool, maks. 16 A
Vastuvõtja kategoria:	2
Soovitatav paigalduskoht:	Kütteseadme lähedal
Mõõdud [mm]:	100 x 100 x 29

Seadmete kõrvaldamine

Seadmed on tähistatud ristuva prügikasti sümbooliga. Vastavalt Euroopa Liidu direktiivile nr. 2012/19/EL ja kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid käsitlev seadus näitavad, et seda seadet ei tohi paigutada teiste majapidamisjäätmetega.

Kasutaja vastutab seadmete üleviimise eest kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete vastuvõtupunkti.

Käesolevaga deklareerib LARS Andrzej Szymanski, et AURATON Aquila Mini SET tüüpi raadioseadmed vastavad direktiividele 2014/53/EL ja 2011/65/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel Interneti-aadressil: https://manuals.auraton.pl

SR Технички подаци	
Распон радне температуре:	0 – 45°С
Опсег рада:	цца. 30 м
Радио фреквенција:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Јачина радио сигнала:	До 11 дБм
Ниво сигурности:	IP20

Напајање:	литијумска батерија (фабрички направљена). Батерија која се не може уклонити.
Број нивоа температуре:	1
Температура против смрзавања:	7 °С
Подручје регулације температуре:	7 °С; 15 – 35 °С
Сигнализација статуса рада:	ЛЕД светла
Димензије [мм]:	75 x 35 x 14

AURATON Furnax	
Напајање:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Сигнализација статуса рада:	ЛЕД светла, звук
Капацитет релеја:	Макс. 250 V AC, макс. 16 A
Категорија пријемника:	2
Предложена локација инсталације:	У близини уређаја за грејање или клима уређај
Димензије [мм]:	100 x 100 x 29

Uklanjanje uređaja

Уређаји су обележени симболом прекриженог канте за смеће. Према европској директиви бр. 2012/19/УЕ и Закона који се односи на потрошену електричну и електроничку опрему, такво обележавање указује да се та опрема не сме постављати са другим кућним отпадом.

Корисник је одговоран за испоруку уређаја на пријемно место за искоришћену електричну и електроничку опрему.

ЛАРС Андрзеј Сзимански овим изјављује да је тип радио уређаја АURATON Aquila Mini SET у складу са директивом 2014/53/ЕУ и 2011/65/ЕУ. Комплетан текст ЕУ изјаве о услагашености доступан је на следећој Интернет адреси: https://manuals.auraton.pl

PT Especificações técnicas

Faixa de temperatura de trabalho:	0 – 45°С
Faixa de operação:	aprox. 30 m
Frequência de rádio:	868,850 MHz <p>869,000 MHz</p>
Força do sinal de rádio:	Até 11 dBm
Grau de proteção:	IP20

AURATON Aquila mini R	
Fonte de alimentação:	bateria de lítio (construída na fábrica). Bateria não removível.
Número de níveis de temperatura:	1
Temperatura anticongelante:	7 °C
Faixa de ajuste de temperatura:	7 °C; 15 – 35 °C
Sinalização de status de operação:	Luzes LED
Dimensões [mm]:	75 x 35 x 14

AURATON Furnax	
Fonte de alimentação:	230 V AC, 50 Hz, 1,5 W
Sinalização de status de operação:	Luzes LED, som
Capacidade de carga do relé:	Max. 250 V AC, max. 16 A
Categoria do receptor:	2
Local de instalação sugerido:	Perto do aparelho de aquecimento ou ar condicionado
Dimensões [mm]:	100 x 100 x 29

Descarte dos dispositivos

Os dispositivos são marcados com o símbolo de lixeira cruzada. De acordo com a Directiva Europeia no. 2012/19/UE e do Acto relativo ao equipamento eléctrico e electrónico esgotado, tal marcação indica que este equipamento não pode ser colocado junto com outros resíduos gerados no agregado familiar.

O usuário é responsável por entregar os dispositivos a um ponto de recepção de equipamentos elétricos e eletrônicos usados.

LARS Andrzej Szymanski declara que o tipo de equipamento de rádio AURATON Aquila Mini SET está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE e 2011/65/UE. O texto completo da Declaração de Conformidade da UE está disponível no seguinte endereço da Internet: https://manuals.auraton.pl

UA Технічні дані	
Діапазон робочих температур:	0 – 45 °С
Дальність дії:	приблизно 30 м
Радіочастота:	868,850 МГц <p>869,000 МГц</p>
Потужність радіосигналу:	До 11 дБм
Ступінь захисту:	IP20

AURATON Aquila mini R	
Джерело живлення:	літієва батарея (заводська). Незнімний акумулятор.
Кількість температурних рівнів:	1
Температура в режимі запобігання замерзанняю:	7 °С
Діапазон керування температурою:	7 °С; 15 – 35 °С
Індикатори стану роботи:	Світлові
Розміри [мм]	75 x 35 x 14

AURATON Furnax	
Джерело живлення:	230 В змінного струму, 50 Гц, 1,5 Вт
Індикатори стану роботи:	Світлові, звукові
Допустиме навантаження контактів реле:	Макс. 250 В змінного струму, макс. 16 А
Категорія приймача:	2
Рекомендоване місце встановлення:	Поруч з опалювальним пристроєм
Розміри [мм]:	100 x 100 x 29

Утилізація приладу

Пристрої маркуються символом перекресленого контейнера для відходів. Згідно з Директивою Європейського Союзу 2012/19/ЄС та Законом про відходи електричного та електронного обладнання, таке маркування вказує на те, що це обладнання після закінчення періоду його експлуатації заборонено викидати разом з іншими побутовими відходами.

Користувач зобов'язаний передати його до пункту збору використаного електричного та електронного обладнання.

«ЛАРС Андржей Шиманський» гарантує, що тип радіоапаратури AURATON Aquila Mini SET відповідає Директивам 2014/53/ЄС та 2011/65/ЄС. Повний текст декларації відповідності ЄС доступний за адресою: https://manuals.auraton.pl